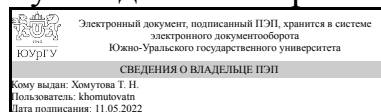


УТВЕРЖДАЮ:
Руководитель направления



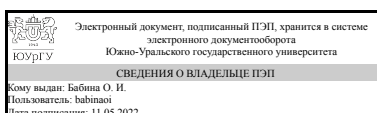
Т. Н. Хомутова

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

дисциплины ФД.03 Краеведческий дискурс и перевод
для направления 45.04.02 Лингвистика
уровень Магистратура
форма обучения очная
кафедра-разработчик Лингвистика и перевод

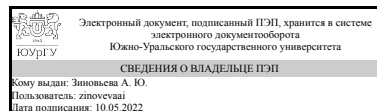
Рабочая программа составлена в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, утверждённым приказом Минобрнауки от 12.08.2020 № 992

Зав.кафедрой разработчика,
к.филол.н., доц.



О. И. Бабина

Разработчик программы,
преподаватель



А. Ю. Зиновьева

1. Цели и задачи дисциплины

Формирование и развитие у студентов переводческой компетенции, которая проявляется посредством четкого представления о системе языка, владения языковыми структурами, адекватного выбора языковых средств при письменном переводе краеведческого дискурса в официальной и неофициальной сферах. Одна из основных задач изучения краеведческого дискурса в аспекте перевода — овладение его лексико-грамматическим и стилистическим аспектами. Особое внимание уделяется формированию социокультурной компетенции обучающихся для установления межъязыковых и межкультурных различий в обозначении элементов предметно-логического значения имени, признака, действия и их учету в переводе, а также языковым и культурологическим лакунам.

Краткое содержание дисциплины

Global tourism: tourism in Europe, Asia, America, Africa, Australia, Oceania. Tourism in Russia.

2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

| Планируемые результаты освоения ОП ВО (компетенции) | Планируемые результаты обучения по дисциплине |
|---|---|
| УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия | Знает: правила квалифицированного языкового сопровождения международных форумов и переговоров. Умеет: правильно применять правила квалифицированного языкового сопровождения международных форумов и переговоров. Имеет практический опыт: владения навыками квалифицированного языкового сопровождения международных форумов и переговоров. |
| ПК-2 Способен осуществлять редакционно-технический контроль перевода | Знает: лексико-семантические и грамматические переводческие трансформации и правила их применения; типологию переводных соответствий; основные модели перевода и принципы их использования при анализе процесса перевода и его результатов; основные способы достижения эквивалентности в переводе. Умеет: редактировать, анализировать и оценивать результаты перевода. Имеет практический опыт: владения коммуникативными стратегиями и тактиками; риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в той или иной сферах перевода, адекватно использовать их при решении профессиональных задач. |

3. Место дисциплины в структуре ОП ВО

| | |
|---|---|
| Перечень предшествующих дисциплин, видов работ учебного плана | Перечень последующих дисциплин, видов работ |
|---|---|

| | |
|--|--|
| <p>1.О.04 Иностранный язык в профессиональной деятельности, 1.Ф.01 Актуальные проблемы теории перевода и история переводческой науки, 1.О.09 Варианты английского языка, 1.О.10 Второй иностранный язык</p> | <p>1.О.08 Основы профессиональной коммуникации (первый иностранный язык), ФД.01 Русский язык для профессиональных целей, 1.Ф.04 Практический курс машинного и синхронного перевода, 1.Ф.03 Общественно-политический перевод (первый иностранный язык)</p> |
|--|--|

Требования к «входным» знаниям, умениям, навыкам студента, необходимым при освоении данной дисциплины и приобретенным в результате освоения предшествующих дисциплин:

| Дисциплина | Требования |
|--|--|
| 1.О.09 Варианты английского языка | <p>Знает: основные принципы функционирования официального, нейтрального и неофициального регистров общения применительно к речевым произведениям на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах, основные лексические и грамматические особенности различных вариантов английского языка. Умеет: создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения, проводить лингвистический анализ, основываясь на знаниях об основных лексических и грамматических особенностях вариантов английского языка. Имеет практический опыт: порождения и понимания связных устных и письменных текстов официального, нейтрального и неофициального регистров общения на изучаемом иностранном языке, владения навыками проведения лингвистического анализа текста.</p> |
| 1.Ф.01 Актуальные проблемы теории перевода и история переводческой науки | <p>Знает: требования к оформлению текста перевода; приемы послепереводческого саморедактирования текста перевода, современные и актуальные научные методы для применения системного подхода для решения поставленных задач. Умеет: редактировать и оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе; осуществлять послепереводческое саморедактирование текста перевода, проводить системный анализ на основе собранных данных. Имеет практический опыт: применения навыков работы с лингвистическим программным обеспечением для обработки текста: электронными словарями, орфографическими системами, поисковыми системами, системами машинного перевода; навыками реферирования и аннотирования текста на языке перевода, научного поиска информации из надежных источников; создания научных текстов (отчетов, статей, тезисов, материалов докладов)</p> |

| | |
|--|--|
| <p>1.О.04 Иностранный язык в профессиональной деятельности</p> | <p>на заданную тему.</p> <p>Знает: коммуникативно приемлемые стратегии академического и профессионального общения на иностранном языке, современный понятийный научный аппарат применительно к русскому и изучаемому иностранному языку, динамику развития избранной области научной и профессиональной деятельности, основные правила и традиции межкультурного профессионального общения, правила речевого общения в иноязычном социуме. Умеет: устанавливать и развивать профессиональные контакты в соответствии с потребностями совместной деятельности, включая обмен информацией и выработку единой стратегии взаимодействия, создавать профессионально релевантные тексты с учетом порядка построения, принятого в русскоязычном и иноязычном научном дискурсе, осуществлять в конкретных ситуациях межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме. Имеет практический опыт: применения интегративных коммуникативных умений в устной и письменной иноязычной речи в ситуациях академического и профессионального общения, успешной реализации аргументативной стратегии в профессионально значимых видах письменной и устной коммуникации, успешного применения моделей типичных социальных ситуаций, типичных сценариев взаимодействия с участниками межъязыковой и межкультурной коммуникации.</p> |
| <p>1.О.10 Второй иностранный язык</p> | <p>Знает: коммуникативные стратегии и тактики, языковые нормы, правила и приемы, принятые в разных сферах коммуникации; условия и причины успешной/неуспешной коммуникации; основные критерии и принципы коммуникативного кодекса; концепции, связанные с международным этикетом, правила построения высказывания на русском и иностранном языке с соблюдением требований языковой и речевой нормы и с учетом профессионального характера содержания высказывания, правила построения высказывания на русском и изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах с соблюдением требований языковой и речевой нормы и с учетом профессионального характера содержания высказывания. Умеет: выстраивать устную и письменную коммуникацию на русском и иностранном языках, выстраивать коммуникативный акт на</p> |

| | |
|--|--|
| | <p>русском и и иностранном языке в соответствии с языковыми нормами и с учетом ситуации профессионального общения, использовать орфографические и орфоэпические нормы изучаемого иностранного языка, систему лингвистических знаний, включающую в себя знание основных языковых явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей. Имеет практический опыт: применения различных форм коммуникации, применения основных дискурсивных способов реализации коммуникативных целей высказывания системой представлений о языке как целостном исторически сложившемся, типологически отмеченном, структурно-системном и функциональном образовании, являющимся продуктом исторического развития, о взаимодействии естественных языков и информационно-коммуникационных технологий; применения общей и коммуникативной компетенций (лингвистической, социокультурной и прагматической) применительно ко всем видам коммуникативной деятельности в различных сферах речевой коммуникации.</p> |
|--|--|

4. Объём и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 з.е., 72 ч., 32,25 ч. контактной работы

| Вид учебной работы | Всего часов | Распределение по семестрам в часах | |
|--|-------------|------------------------------------|--|
| | | Номер семестра | |
| | | 2 | |
| Общая трудоёмкость дисциплины | 72 | 72 | |
| <i>Аудиторные занятия:</i> | 32 | 32 | |
| Лекции (Л) | 0 | 0 | |
| Практические занятия, семинары и (или) другие виды аудиторных занятий (ПЗ) | 32 | 32 | |
| Лабораторные работы (ЛР) | 0 | 0 | |
| <i>Самостоятельная работа (СРС)</i> | 35,75 | 35,75 | |
| с применением дистанционных образовательных технологий | 0 | | |
| Выполнение домашних переводов | 30 | 30 | |
| Составление глоссария по пройденным темам | 5,75 | 5.75 | |
| Консультации и промежуточная аттестация | 4,25 | 4,25 | |
| Вид контроля (зачет, диф.зачет, экзамен) | - | зачет | |

5. Содержание дисциплины

| | | | | | | | в ПА |
|---|---|------------------|-----------------------|---|----|--|-------|
| 1 | 2 | Текущий контроль | Словарный диктант 1 | 1 | 10 | 10 баллов: 10 правильных ответов; 9 баллов: 9 правильных ответов; 8 баллов: 8 правильных ответов; 7 баллов: 7 правильных ответов; 6 баллов: 6 правильных ответов; 5 баллов: 5 правильных ответов; 4 балла: 4 правильных ответа; 3 балла: 3 правильных ответа; 2 балла: 2 правильных ответа; 1 балл: 1 правильный ответ; 0 баллов: 0 правильных ответов. | зачет |
| 2 | 2 | Текущий контроль | Контрольный перевод 1 | 1 | 5 | 5 баллов. Перевод текста выполнен максимум с одной смысловой ошибкой. Уровни эквивалентности соблюдены. Студент владеет переводческими трансформациями и умеет правильно их применять. 4 балла. Перевод выполнен с ошибками (максимум 3 ошибки). Уровни эквивалентности соблюдены. Студент владеет переводческими трансформациями и умеет правильно их применять. 3 балла. Перевод выполнен с ошибками, но не более 4 смысловых ошибок. Уровни эквивалентности в основном соблюдены. Студент в основном владеет переводческими трансформациями и умеет их применять. 2 балла. Перевод выполнен с ошибками (более 4 смысловых ошибок). Уровни эквивалентности в основном соблюдены. Студент неправильно применяет переводческие трансформации. 1 балл. Перевод выполнен с грубыми ошибками (более 5 смысловых ошибок). Уровни эквивалентности в основном соблюдены. Студент неправильно применяет переводческие трансформации. 0 баллов. Перевод выполнен с грубыми ошибками (более 6 смысловых ошибок). Нарушены уровни эквивалентности. Студент не владеет переводческими трансформациями и не умеет правильно их применять. | зачет |
| 3 | 2 | Текущий контроль | Контрольный перевод 2 | 1 | 5 | 5 баллов. Перевод текста выполнен максимум с одной смысловой ошибкой. Уровни эквивалентности соблюдены. Студент владеет переводческими трансформациями и умеет правильно их применять. 4 балла. Перевод выполнен с ошибками (максимум 3 ошибки). Уровни эквивалентности соблюдены. Студент владеет переводческими трансформациями и умеет правильно их применять. 3 балла. Перевод выполнен с ошибками, но | зачет |

| | | | | | | | |
|---|---|------------------|-----------------------|---|---|---|-------|
| | | | | | <p>не более 4 смысловых ошибок. Уровни эквивалентности в основном соблюдены. Студент в основном владеет переводческими трансформациями и умеет их применять. 2 балла. Перевод выполнен с ошибками (более 4 смысловых ошибок). Уровни эквивалентности в основном соблюдены. Студент неправильно применяет переводческие трансформации. 1 балл. Перевод выполнен с грубыми ошибками (более 5 смысловых ошибок). Уровни эквивалентности в основном соблюдены. Студент неправильно применяет переводческие трансформации. 0 баллов. Перевод выполнен с грубыми ошибками (более 6 смысловых ошибок). Нарушены уровни эквивалентности. Студент не владеет переводческими трансформациями и не умеет правильно их применять.</p> | | |
| 4 | 2 | Текущий контроль | Словарный диктант 2 | 1 | 10 | <p>10 баллов: 10 правильных ответов; 9 баллов: 9 правильных ответов; 8 баллов: 8 правильных ответов; 7 баллов: 7 правильных ответов; 6 баллов: 6 правильных ответов; 5 баллов: 5 правильных ответов; 4 балла: 4 правильных ответа; 3 балла: 3 правильных ответа; 2 балла: 2 правильных ответа; 1 балл: 1 правильный ответ; 0 баллов: 0 правильных ответов.</p> | зачет |
| 5 | 2 | Текущий контроль | Контрольный перевод 3 | 1 | 5 | <p>5 баллов. Перевод текста выполнен максимум с одной смысловой ошибкой. Уровни эквивалентности соблюдены. Студент владеет переводческими трансформациями и умеет правильно их применять. 4 балла. Перевод выполнен с ошибками (максимум 3 ошибки). Уровни эквивалентности соблюдены. Студент владеет переводческими трансформациями и умеет правильно их применять. 3 балла. Перевод выполнен с ошибками, но не более 4 смысловых ошибок. Уровни эквивалентности в основном соблюдены. Студент в основном владеет переводческими трансформациями и умеет их применять. 2 балла. Перевод выполнен с ошибками (более 4 смысловых ошибок). Уровни эквивалентности в основном соблюдены. Студент неправильно применяет переводческие трансформации. 1 балл. Перевод выполнен с грубыми ошибками (более 5 смысловых ошибок). Уровни эквивалентности в основном соблюдены. Студент неправильно применяет</p> | зачет |

| | | | | | | | |
|---|---|--------------------------|-----------------------|---|----|---|-------|
| | | | | | | <p>переводческие трансформации. 0 баллов. Перевод выполнен с грубыми ошибками (более 6 смысловых ошибок). Нарушены уровни эквивалентности. Студент не владеет переводческими трансформациями и не умеет правильно их применять.</p> | |
| 6 | 2 | Текущий контроль | Контрольный перевод 4 | 1 | 5 | <p>5 баллов. Перевод текста выполнен максимум с одной смысловой ошибкой. Уровни эквивалентности соблюдены. Студент владеет переводческими трансформациями и умеет правильно их применять. 4 балла. Перевод выполнен с ошибками (максимум 3 ошибки). Уровни эквивалентности соблюдены. Студент владеет переводческими трансформациями и умеет правильно их применять. 3 балла. Перевод выполнен с ошибками, но не более 4 смысловых ошибок. Уровни эквивалентности в основном соблюдены. Студент в основном владеет переводческими трансформациями и умеет их применять. 2 балла. Перевод выполнен с ошибками (более 4 смысловых ошибок). Уровни эквивалентности в основном соблюдены. Студент неправильно применяет переводческие трансформации. 1 балл. Перевод выполнен с грубыми ошибками (более 5 смысловых ошибок). Уровни эквивалентности в основном соблюдены. Студент неправильно применяет переводческие трансформации. 0 баллов. Перевод выполнен с грубыми ошибками (более 6 смысловых ошибок). Нарушены уровни эквивалентности. Студент не владеет переводческими трансформациями и не умеет правильно их применять.</p> | зачет |
| 7 | 2 | Промежуточная аттестация | Зачетное задание | - | 10 | <p>Письменный перевод текста 5 баллов. Перевод текста выполнен максимум с одной смысловой ошибкой. Уровни эквивалентности соблюдены. Студент владеет переводческими трансформациями и умеет правильно их применять. 4 балла. Перевод выполнен с ошибками (максимум 3 ошибки). Уровни эквивалентности соблюдены. Студент владеет переводческими трансформациями и умеет правильно их применять. 3 балла. Перевод выполнен с ошибками, но не более 4 смысловых ошибок. Уровни эквивалентности в основном соблюдены. Студент в основном владеет переводческими трансформациями и умеет их применять.</p> | зачет |

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|---|
| | | | | | <p>2 балла. Перевод выполнен с ошибками (более 4 смысловых ошибок). Уровни эквивалентности в основном соблюдены. Студент неправильно применяет переводческие трансформации.</p> <p>1 балл. Перевод выполнен с грубыми ошибками (более 5 смысловых ошибок). Уровни эквивалентности в основном соблюдены. Студент неправильно применяет переводческие трансформации.</p> <p>0 баллов. Перевод выполнен с грубыми ошибками (более 6 смысловых ошибок). Нарушены уровни эквивалентности. Студент не владеет переводческими трансформациями и не умеет правильно их применять.</p> <p>Переводческий комментарий к переведенному тексту</p> <p>5 баллов. Правильно определены функциональный стиль и жанр текста, стилистические приемы. Переводческие трансформации обоснованы, текст комментария оформлен максимум с двумя орфографическими ошибками.</p> <p>4 балла. Правильно определены функциональный стиль и жанр текста, стилистические приемы. Переводческие трансформации в основном обоснованы, текст комментария оформлен максимум с четырьмя орфографическими ошибками.</p> <p>3 балла. В основном правильно определены функциональный стиль и жанр текста. Найдены не все стилистические особенности текста, не совсем обоснованы переводческие трансформации. Текст комментария оформлен с орфографическими ошибками (не более 6).</p> <p>2 балла. В основном правильно определены функциональный стиль и жанр текста. Найдены не все стилистические особенности текста, не обоснованы переводческие трансформации. Текст комментария оформлен с орфографическими ошибками (не более 8).</p> <p>1 балл. Неправильно определены функциональный стиль и жанр текста. Найдены не все стилистические особенности текста, не обоснованы переводческие трансформации. Текст комментария оформлен с орфографическими ошибками (более 8).</p> <p>0 баллов. Неправильно определены функциональный стиль и жанр текста. Не определены стилистические особенности, не обоснованы переводческие трансформации.</p> |
|--|--|--|--|--|---|

| | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|
| | | | | | Текст комментария оформлен с большим количеством орфографических ошибок. | |
|--|--|--|--|--|--|--|

6.2. Процедура проведения, критерии оценивания

| Вид промежуточной аттестации | Процедура проведения | Критерии оценивания |
|------------------------------|--|---|
| зачет | 1. Письменный перевод текста. Объем текста 1500 п.з. Сдается в письменном виде. Время на выполнение задания — 50 мин. 2. Переводческий комментарий переведенного текста. Студент отвечает устно, оформленный текст комментария сдается в письменном виде. Время на выполнение задания — 30 мин. В случае необходимости возможно проведение контрольного мероприятия в дистанционном формате: в режиме видеоконференции с записью. | В соответствии с пп. 2.5, 2.6 Положения |

6.3. Паспорт фонда оценочных средств

| Компетенции | Результаты обучения | № КМ | | | | | | |
|-------------|---|------|---|---|---|---|---|---|
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| УК-4 | Знает: правила квалифицированного языкового сопровождения международных форумов и переговоров. | + | + | + | + | + | + | + |
| УК-4 | Умеет: правильно применять правила квалифицированного языкового сопровождения международных форумов и переговоров. | | | + | + | | + | + |
| УК-4 | Имеет практический опыт: владения навыками квалифицированного языкового сопровождения международных форумов и переговоров. | | | + | + | | + | + |
| ПК-2 | Знает: лексико-семантические и грамматические переводческие трансформации и правила их применения; типологию переводных соответствий; основные модели перевода и принципы их использования при анализе процесса перевода и его результатов; основные способы достижения эквивалентности в переводе. | + | + | + | + | + | + | + |
| ПК-2 | Умеет: редактировать, анализировать и оценивать результаты перевода. | | | + | + | | + | + |
| ПК-2 | Имеет практический опыт: владения коммуникативными стратегиями и тактиками; риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в той или иной сферах перевода, адекватно использовать их при решении профессиональных задач. | | | + | + | | + | + |

Типовые контрольные задания по каждому мероприятию находятся в приложениях.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Печатная учебно-методическая документация

а) основная литература:

1. Мамонтова, М. Г. Варианты английского языка [Текст] учеб. пособие по направлению "Лингвистика" и специальности "Перевод и переводоведение" М. Г. Мамонтова ; под ред. С. Г. Петрова ; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Лингвистика и межкультур. коммуникация ; ЮУрГУ. - Челябинск: Издательский Центр ЮУрГУ, 2014. - 57, [1] с. электрон. версия
2. Сдобников, В. В. Теория перевода [Текст] учеб. для лингвист. вузов и фак. иностр. яз. В. В. Сдобников, О. В. Петрова ; Нижегород. гос. лингвист. ун-т им. Н. А. Добролюбова. - М.: Восток-Запад, 2007. - 444 с.

3. Тер-Минасова, С. Г. Язык и межкультурная коммуникация [Текст] учеб. пособие для студентов, аспирантов и соискателей по специальности "Лингвистика и межкультур. коммуникация" С. Г. Тер-Минасова. - М.: Слово, 2000. - 261,[1] с.

4. Филиппенко, Е. А. Межкультурная коммуникация [Текст] хрестоматия для студентов фак. лингвистики Е. А. Филиппенко ; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Лингвистика и межкультур. коммуникация ; ЮУрГУ. - Челябинск: Издательство ЮУрГУ, 2007. - 73, [1] с.

б) дополнительная литература:

1. Современные международные отношения [Текст] учебник для вузов по специальностям "Междунар. отношения", "Зарубеж. регионоведение" А. В. Абрамова и др.; под ред. А. В. Торкунова, А. В. Мальгина ; Моск. гос. ин-т междунар. отношений (ун-т) МИД России. - М.: Аспект Пресс, 2014. - 687, [1] с. ил.

в) отечественные и зарубежные журналы по дисциплине, имеющиеся в библиотеке:
Не предусмотрены

г) методические указания для студентов по освоению дисциплины:

1. Методические рекомендации по дисциплине

из них: учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студента:

1. Методические рекомендации по дисциплине

Электронная учебно-методическая документация

Нет

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Microsoft-Windows(бессрочно)
2. Microsoft-Office(бессрочно)
3. -SmartCAT(бессрочно)

Перечень используемых профессиональных баз данных и информационных справочных систем:

Нет

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

| Вид занятий | № ауд. | Основное оборудование, стенды, макеты, компьютерная техника, предустановленное программное обеспечение, используемое для различных видов занятий |
|---------------------------------|---------|---|
| Практические занятия и семинары | 478 (1) | Оборудование и технические средства обучения: 1. Персональный компьютер студента – 16 шт. 2. Персональный компьютер преподавателя – 1 шт. 3. Монитор – 17 шт. 4. Мышь – 17 шт. 5. Клавиатура – 17 шт. 6. Микротелефонная гарнитура – 17 шт. 7. Интерактивная панель планшет – 1 шт. 8. Мультимедиапроектор – 1 шт. 9. Настенно-потолочный экран с электроприводом – 1 шт. 10. Активная акустическая система |

| | | |
|---------------------------------|------------|---|
| | | (аудиоколонки) – 1 шт. 11. Коммутатор – 1 шт. 12. Сетевой фильтр – 1 шт. Имущество: 1. Стул «Стандарт» – 44 шт. 2. Шкаф открытый – 1 шт. 3. Антресоль с замком – 1 шт. 4. Аудиторная доска – 1 шт. 5. Жалюзи вертикальные блэкаут – 3 шт. 6. Кронштейн (крепление для аудиоколонок) – 2 шт. 7. Кронштейн (крепление для проектора) – 1 шт. 8. Рабочий стол студента – 16 шт. 9. Рабочий стол преподавателя – 1 шт. 10. Специализированный стол для практических занятий – 1 шт. |
| Самостоятельная работа студента | 478 (1) | Оборудование и технические средства обучения: 1. Персональный компьютер студента – 16 шт. 2. Персональный компьютер преподавателя – 1 шт. 3. Монитор – 17 шт. 4. Мышь – 17 шт. 5. Клавиатура – 17 шт. 6. Микротелефонная гарнитура – 17 шт. 7. Интерактивная панель планшет – 1 шт. 8. Мультимедиапроектор – 1 шт. 9. Настенно-потолочный экран с электроприводом – 1 шт. 10. Активная акустическая система (аудиоколонки) – 1 шт. 11. Коммутатор – 1 шт. 12. Сетевой фильтр – 1 шт. Имущество: 1. Стул «Стандарт» – 44 шт. 2. Шкаф открытый – 1 шт. 3. Антресоль с замком – 1 шт. 4. Аудиторная доска – 1 шт. 5. Жалюзи вертикальные блэкаут – 3 шт. 6. Кронштейн (крепление для аудиоколонок) – 2 шт. 7. Кронштейн (крепление для проектора) – 1 шт. 8. Рабочий стол студента – 16 шт. 9. Рабочий стол преподавателя – 1 шт. 10. Специализированный стол для практических занятий – 1 шт. |